

# FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

## BUTIA DW 50

1. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO			
<b>Empresa:</b> REPSOL YPF <b>DIRECCIÓN LUBRICANTES</b> <b>LATINOAMÉRICA</b>  <b>Dirección:</b> Tucumán 744 Piso 7° (cp 1049) – Buenos Aires <b>ARGENTINA</b>  <b>Tel. (+ 5411) 4326-8464</b> <b>Fax (+ 5411) 4329-2000</b> <b>Tel. Emergencia: (+ 54221) 429-8615</b>	<b>Nombre comercial:</b> BUTIA DW 50 <b>Nombre químico:</b> Aceite lubricante.		
	<b>Sinónimos:</b> Fluido anticorrosivo temporario y desplazante de agua, con base solvente, para proteger piezas húmedas.		
	<b>Fórmula:</b> Mezcla compleja de hidrocarburos y aditivos.	<b>N° CAS:</b> NP	
	<b>N° CE (EINECS):</b> NP	<b>N° Anexo I (67/548/CEE):</b> NP	

2. COMPOSICIÓN			
<b>Composición general:</b> Mezcla de aguarrás, butilglicol, base mineral y aditivos. Formulación compleja de hidrocarburos saturados con un número de carbonos dentro del intervalo de C <sub>15</sub> -C <sub>50</sub> . La base lubricante contiene menos del 2% de PCA's (extracto DMSO medido según IP 346). Contiene aditivos anticorrosivo y antiherrumbre.			
<b>Componentes peligrosos:</b>	<b>Rango %</b>	<b>Clasificación</b>	
		<b>R</b>	<b>S</b>
Nafta (petróleo), fracción pesada hidrodesulfurada: (benceno < 0.1%). N° CAS: 64742-82-1 N° CE (EINECS): 265-185-4 N° Anexo I: 649-330-002	52.10	R10 Xi; R38 Xn; R65 R67 N; R51/53	S23-24-29-43-61-62
Éter monobutílico del etilenglicol: N° CAS: 111-76-2 N° CE (EINECS): 203-905-0 N° Anexo I: 603-014-00-0	15	Xn; R 20/21/22 Xi; R 37	S24/25

3. IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS	
FÍSICO / QUÍMICOS	TOXICOLÓGICOS (SÍNTOMAS)
Líquido inflamable y combustible.	<b>Inhalación:</b> Nocivo por inhalación. Los vapores pueden producir irritación de las vías respiratorias, somnolencia y vértigo. Exposiciones prolongadas pueden causar daños en el sistema nervioso central. <b>Ingestión/Aspiración:</b> Nocivo por ingestión. Si se ingiere puede causar daño pulmonar. Puede producir irritación del tracto digestivo, náuseas, vómitos, diarrea y daños en el hígado y el riñón. <b>Contacto piel:</b> Nocivo en contacto con la piel. Irrita la piel. <b>Contacto ojos:</b> El contacto con el producto o con sus vapores puede producir irritación.
Flota en el agua. Puede obstruir desagües y tomas de agua.	<b>Efectos tóxicos generales:</b> Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel. Si se ingiere puede causar daño pulmonar. Irritación por contacto con el producto por inhalación de vapores o nieblas. La inhalación puede provocar somnolencia y vértigo.

#### 4. PRIMEROS AUXILIOS

**Inhalación:** Trasladar al afectado a una zona de aire fresco. Si la respiración es dificultosa practicar respiración artificial o aplicar oxígeno. Solicitar asistencia médica urgente.

**Ingestión/aspiración:** NO INDUCIR EL VÓMITO. Solicitar asistencia médica urgente.

**Contacto piel:** Quitar la ropa contaminada y lavar la zona afectada con abundante agua y jabón. Solicitar asistencia médica.

**Contacto ojos:** Lavar abundantemente con agua durante unos 15 minutos. Solicitar asistencia médica.

**Medidas generales:** Solicitar asistencia médica urgente.

#### 5. MEDIDAS DE LUCHA CONTRA INCENDIOS

**Medios de extinción:** Espumas, polvo químico, CO<sub>2</sub>.  
NO UTILIZAR NUNCA CHORRO DE AGUA DIRECTO.

**Contraindicaciones:** NP

**Productos de combustión:** CO<sub>2</sub>, H<sub>2</sub>O; CO y humos irritantes en caso de combustión incompleta.

**Medidas especiales a tomar:** Mantener alejados de la zona de fuego los recipientes con producto. Enfriar los recipientes expuestos a las llamas. Consultar y aplicar planes de emergencia en el caso de que existan.

**Peligros especiales:** Producto inflamable y combustible. Los vapores se pueden inflamar en presencia de calor, llamas, chispas y electricidad estática. Los contenedores vacíos pueden explotar con el calor del fuego. Peligro de explosión de vapores en interiores, exteriores y en conductos.

**Equipos de protección:** Prendas para lucha contra incendios resistentes al calor. Cuando exista alta concentración de vapores o humos utilizar aparato de respiración autónoma.

#### 6. MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

**Precauciones para el medio ambiente:** Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el ambiente acuático.

**Precauciones personales:** Evitar el contacto prolongado con el producto o con las ropas contaminadas y la inhalación de vapores o nieblas.

**Detoxificación y limpieza:**

**Derrames pequeños:** Secar la superficie con materiales ignífugos y absorbentes. Depositar los residuos en contenedores cerrados para su posterior eliminación.

**Derrames grandes:** Evitar la extensión del líquido con barreras y retirar posteriormente el producto.

**Protección personal:** Durante la operación de limpieza debe usarse ropa de protección adecuada, guantes y gafas.

## 7. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

### Manipulación:

*Precauciones generales:* Disponer de un sistema de ventilación adecuado (consultar la normativa vigente) que impida la formación de vapores, neblinas o aerosoles. Evitar la inhalación de vapores y el contacto con el producto. Durante el trasvase, evitar el contacto con el aire y utilizar equipos conectados a tierra para evitar generar cargas electrostáticas. En caso de contaminación del aire en el lugar de producción o trabajo, este debe ser filtrado antes de eliminarlo. No fumar en las áreas de manipulación del producto.

*Condiciones específicas:* En el trasvase, se recomienda el empleo de guantes, visores o gafas para evitar salpicaduras. No soldar o cortar en zonas próximas a recipientes llenos del producto. Con recipientes vacíos seguir precauciones similares. Antes de hacer cualquier reparación en un tanque, asegurarse de que está correctamente purgado y lavado.

### Almacenamiento:

*Temperatura y productos de descomposición:* Cuando descompone puede emitir humos irritantes.

*Reacciones peligrosas:* Producto inflamable y combustible.

*Condiciones de almacenamiento:* Guardar el producto en recipientes cerrados y etiquetados. Mantener los recipientes en lugar fresco y ventilado, alejados del calor y de fuentes de ignición. No fumar, soldar o realizar cualquier tipo de actividad que provoque la formación de llamas o chispas en el área de almacenamiento.

*Materiales incompatibles:* Oxidantes fuertes y ácidos.

## 8. CONTROLES DE EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN PERSONAL

### Equipos de protección personal:

*Protección respiratoria:* Equipos de respiración en presencia de altas concentraciones de vapor.

*Protección ocular:* Protección ocular ante el riesgo de salpicaduras.

*Protección cutánea:* Guantes impermeables al producto (no usar gomas naturales ni de butilo).

*Otras protecciones:* Duchas y lavajojos en el área de trabajo.

**Precauciones generales:** Evitar el contacto con el producto y la inhalación de vapores y nieblas del producto. Sistema de ventilación local eficiente.

**Prácticas higiénicas en el trabajo:** Las botas o zapatos contaminados deben desecharse. La ropa impregnada de producto no debe lavarse junto con otras prendas. Seguir las medidas de cuidado e higiene de la piel, lavando con agua y jabón y aplicando cremas protectoras.

### Controles de exposición:

TLV/TWA (ACGIH): 5 mg/m<sup>3</sup> (nieblas de aceite mineral)

TLV/TWA (ACGIH): 20ppm (butilglicol)

TLV/TWA (ACGIH): 100ppm (Disolvente Stoddard)

<b>9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS</b>	
<b>Aspecto:</b> Líquido Fluido.	<b>pH:</b>
<b>Color:</b>	<b>Olor:</b> Lubricante.
<b>Intervalo de ebullición:</b> >400°C (ASTM D-1160)	<b>Punto congelación:</b>
<b>Punto de inflamación/Inflamabilidad:</b> 42°C mín. (ASTM D-93)	<b>Punto de combustión:</b>
<b>Propiedades explosivas:</b> NP	<b>Propiedades comburentes:</b> NP
<b>Presión de vapor:</b> <0.1 mm Hg a 25 °C	<b>Densidad:</b> 0.895g/cm <sup>3</sup> típico a 15°C (ASTM D-4052)
<b>Hidrosolubilidad:</b> Insoluble	<b>Coef. reparto (n-octanol/agua):</b>
	<b>Solubilidad:</b> En disolventes orgánicos.
<b>Otros datos relevantes:</b> Viscosidad a 40°C: 2 – 3cSt Cámara Salina: 72hs mín. (ASTM B-117)	

<b>10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD</b>	
<b>Estabilidad:</b> Estable a temperatura ambiente.	<b>Condiciones a evitar:</b> Exposición a llamas, chispas o elevadas temperaturas.
<b>Incompatibilidades:</b> Oxidantes fuertes y ácidos.	
<b>Productos de descomposición peligrosos:</b> CO <sub>2</sub> , H <sub>2</sub> O; en caso de combustión incompleta se puede producir CO y humos irritantes.	
<b>Riesgo de polimerización:</b> NP	<b>Condiciones a evitar:</b> NP

<b>11. TOXICOLOGÍA</b>	
<b>Vía de entrada:</b> Inhalación de vapores. Contacto con piel y ojos. La ingestión accidental.	
<b>Efectos agudos y crónicos:</b> Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel. Si se ingiere puede causar daño pulmonar. Irritación por contacto con el producto o por inhalación de vapores. La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.	
<b>Carcinogenicidad:</b> <b>Clasificación IARC: Grupo 3</b> (El agente no es clasificable en cuanto a su carcinogenicidad para el hombre).	
<b>Toxicidad para la reproducción:</b> No existen evidencias.	
<b>Condiciones médicas agravadas por la exposición:</b> Problemas respiratorios y afecciones dermatológicas.	

## 12. INFORMACIONES ECOLÓGICAS

### Forma y potencial contaminante:

*Persistencia y degradabilidad:* El material flota en agua, es viscoso y de consistencia oleosa; presenta un potencial de contaminación física elevado, sobre todo en caso de derrame en zonas costeras, ya que por contacto destruye la vida de organismos inferiores y dificulta la de animales superiores por disminución de los niveles de oxígeno disuelto, impidiendo además la correcta iluminación de los ecosistemas marinos, lo cual afecta a su normal desarrollo. No es fácilmente biodegradable.

*Movilidad/bioacumulación:* Puede causar efectos negativos sobre el medio ambiente acuático a largo plazo, debido a su elevado potencial de contaminación física.

**Efecto sobre el medio ambiente/ecotoxicidad:** Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

## 13. CONSIDERACIONES SOBRE LA ELIMINACIÓN

**Métodos de eliminación de la sustancia (excedentes):** Recuperación y reutilización de los aceites base cuando sea posible.

**Residuos:** Líquidos y sólidos de procesos industriales. No intentar limpiar los envases usados ya que los residuos son difíciles de eliminar. Deshacerse del envase de una forma segura.

*Eliminación:* En vertederos controlados e incineración. Evitar el vertido de los aceites al alcantarillado, ya que pueden provocar la destrucción de los microorganismos de las plantas de tratamiento de aguas residuales.

*Manipulación:* Contenedores cerrados. Se deben manipular los residuos evitando el contacto directo.

*Disposiciones:* Los establecimientos y empresas que se dediquen a la recuperación, eliminación, recogida o transporte de residuos deberán cumplir las disposiciones existentes relativas a la gestión de residuos u otras disposiciones municipales, provinciales y/o nacionales en vigor.

## 14. TRANSPORTE

**Precauciones especiales:** Líquido inflamable estable a temperatura ambiente y durante el transporte.

### Información complementaria:

Número ONU: 1268

Número identificación del peligro: 30

ADR / RID: Clase 3, ítem 31° (c).

IATA-DGR: Clase 3. Grupo de embalaje III

IMDG: Clase 3.3. Grupo de embalaje III. Página 3375

## 15. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

### CLASIFICACIÓN

**R10**  
**Xn; R20/21/22**  
**Xn; R65**  
**Xi; R38**  
**R67**  
**N; R51/53**

### ETIQUETADO

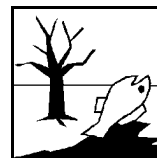
**Símbolos:** Xn, N

#### Frases R:

R10: Inflamable.  
R20/21/22: Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.  
R38: Irrita la piel.  
R65: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.  
R67: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.  
R51/53: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

#### Frases S:

S23: No respirar los vapores.  
S24/25: Evítese el contacto con los ojos y la piel.  
S29: No tirar los residuos por el desagüe.  
S43: En caso de incendio utilizar químicos secos o CO<sub>2</sub>. No usar nunca agua.  
S61: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.  
S62: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.



**Otras regulaciones:**

## 16. OTRAS INFORMACIONES

### Bases de datos consultadas:

HSDB: US National Library of Medicine.  
RTECS: US Dept. of Health & Human Services.  
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Substances.  
CHRIS: US Dept. of Transportation.

### Normativa consultada:

Dir. 67/548/CEE de sustancias peligrosas (incluyendo enmiendas y adaptaciones en vigor)  
Dir. 88/379/CEE de preparados peligrosos (incluyendo enmiendas y adaptaciones en vigor)  
Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías peligrosas por carretera. (ADR)  
Reglamento relativo al Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Ferrocarril. (RID)  
Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas. (IMDG)  
Regulaciones de la Organización Internacional de Aviación Civil (ICAO) y de la Asociación de Transporte Aéreo Internacional (IATA) relativas al transporte de mercancías por vía aérea.

### GLOSARIO:

CAS: Servicio de Resúmenes Químicos	MAK: Concentración máxima en el lugar de trabajo
IARC: Agencia Internacional para la Investigación del Cáncer	IDLH: Concentración inmediatamente peligrosa para la salud y la vida
TLV: Valor Límite Umbral	BEI: Índice de Exposición Biológica
TWA: Media Ponderada en el tiempo	DL <sub>50</sub> : Dosis Letal Media
STEL: Límite de Exposición de Corta Duración	CL <sub>50</sub> : Concentración Letal Media
REL: Límite de Exposición Recomendada	CE <sub>50</sub> : Concentración Efectiva Media
PEL: Límite de Exposición Permitido	CI <sub>50</sub> : Concentración Inhibitoria Media
	DBO: Demanda Biológica de Oxígeno
	NP: No Pertinente

La información que se suministra en este documento se ha recopilado en base a las mejores fuentes existentes y de acuerdo con los últimos conocimientos disponibles y con los requerimientos legales vigentes sobre clasificación, envasado y etiquetado de sustancias peligrosas. Esto no implica que la información sea exhaustiva en todos los casos. Es responsabilidad del usuario determinar la validez de esta información para su aplicación en cada caso.